# Swahili translation:

Katika mwaka wa 2019 na 2020, madai 85 yaliwasilishwa jijini London dhidi ya Camellia PLC, Linton Park PLC and Robertson Bois Dickson Anderson Limited (inayerejelewa hapa chini kama “Kampuni”). Madai hayo yalitokana na tuhuma za ukiukaji mkubwa wa haki za binadamu dhidi ya wakazi wa eneo uliotekelezwa na walinzi walioajiriwa na Kakuzi Plc (“Kakuzi”), ambayo ni mojawapo ya kampuni za kikundi cha Camellia Group inayopatikana nchini Kenya.

Madai ya kisheria yaliwasilishwa kwa kuungwa mkono na/kwa kushirikiana na Kenya Human Rights Commission, Centre for Research on Multinational Corporations (SOMO) na Ndula Resources Centre.

Leigh Day inafurahia kutangaza kuwa maafikiano mengi na bunifu yameafikiwa kati ya wahusika kutokana na majadiliano fanisi na yenye manufaa kwa pande zote mbili.

**Maafikiano**

Mkataba wa maafikiano unajumuisha yafuatayo:

Kampuni zimekubali kulipa fedha za fidia kwa waathiriwa 85. Ni waathiriwa ndio tu wanafahamu kima cha pesa kinachorejelewa.

Kakuzi imethibitisha kuwa itabuni na kutekeleza Njia Rasmi ya Uwasilishaji wa Malalamiko Kuhusu Athari ya Biashara (‘OGM’) ili kuwezesha tuhumu nyingine zozote za ukiukaji wa haki za binadamu kusuluhishwa kwa haraka na kwa njia ya haki bila kuhitaji kuenda mahakamani. Triple R Alliance, ambalo ni shirika bora zaidi la kushughulikia haki za binadamu na kutoa ushauri kuhusu utekelezaji wa OGM, litakagua, kuelekeza na kusimamia utekelezaji wa OGM. Shirika Lisilo la Faida litachunguza pia na kuripoti kuhusu utekelezaji wa OGM. Lengo ni kutekeleza OGM ndani ya miezi 12 hadi 18.

Ujenzi wa barabara tatu mpya, ambapo mbili kati ya barabara hizo zitapitia kwenye ardhi ya Kakuzi, ambazo zitatumiwa na magari bila masharti yoyote ya kuhitaji kuwa na leseni, hatua ambayo itawezesha jamii kufikia huduma na vistawishi kwa njia bora.

Kuajiri takriban Walinzi wa Usalama 30 ambao wengi wao ni wanawake kwenye shamba la Kakuzi ili kutoa hakikisho dhahiri kwa wanaotumia barabara na hasa wanawake waliohatarishwa kwa miaka mitatu ijayo.

Kuanzisha Kikundi cha Kazi cha Kiufundi ili kukadiria na kuweka mipaka ipasavyo kwa zaidi ya ekari 150 za ardhi ambayo ilitolewa awali na Kakuzi. Kakuzi itajitahidi kukamilisha ukadiriaji huu wa ardhi kwa miaka miwili ijayo.

Kufadhili utengenezaji wa tanuru za kuchoma makaa na uwezo wa kupata kuni ili jamii za eneo ziweze kuzalisha na kuuza makaa ya kiasi cha haja kwa ajili ya kujipatia mapato kwa miaka mitatu ijayo.

Kujenga na kuajiri wafanyakazi kwenye vituo viwili vya kijamii vya kufanyia mikutano ya kijamii vitakavyojengwa katika Kinyangi na Munyu.

Kubuni na kutekelezwa kwa sera za watetezi wa haki za binadamu, ambazo zinapaswa kutekelezwa ndani ya miezi 12.

Leigh Day imekubali kutoshughulikia madai zaidi nchini Kenya dhidi ya kampuni kwa muda mrefu. Leigh Day, hata hivyo, itaendelea kuwakilisha watu dhidi ya kampuni za Camellia Group na Kakuzi iwapo OGM haitatimiza viwango vya juu ambavyo Kakuzi imethibitisha kuwa itatimiza.

Leigh Day ingependa kupongeza ujasiri wa wateja wetu. Kakuzi imebainisha kuwa haitavumilia vitisho au unyanyasaji wowote wa waathiriwa au watetezi wa haki za binadamu. Mashirika ya haki za binadamu yatafuatilia hali kwa makini ili kuhakikisha kuwa Kakuzi inatii makusudi hayo.

Tungependa pia kupongeza washirika wetu Kenya Human Rights Commission, na Ndula Resources Centre na Centre for Research on Multinational Corporations (SOMO) kwa juhudi zao bila kikomo katika kuwasaidia Wadai na jamii nzima katika Kaunti ya Murang’a County.

**Daniel Leader, mshirika katika Leigh Day, alisema kuwa:**

“Maafikiano ambayo yameafikiwa na wahusika yanatoa fidia mahususi kwa wadai, ambao wamedai kufidiwa kwa hasara walizopata kama waathiriwa wa ukiukaji wa haki za binadamu, lakini pia yanatoa hakikisho la kuwekwa kwa mbinu nyingi za ziada ambazo zitasaidia jamii nyingi ambazo ziko karibu na shamba la Kakuzi. Jambo muhimu zaidi ni kuwa, Kakuzi imekubali kujenga barabara tatu mpya ambazo zitaboresha kwa kiwango kikubwa uwezo wa wakazi wa eneo kufikia vistawishi na huduma za umma za eneo. Kakuzi imekubali pia kubuni mbinu ya kina ya kushughulikia malalamiko ambayo itashughulikia malalamiko mengine ya haki za binadamu ya siku za usoni na itasimamiwa na wasimamizi huru. Wadai wana matumaini na wanatarajia kuwa maafikiano haya yataweka msingi wa majadiliano na uhusiano na uliyoboreshwa kati ya Kakuzi na jamii zake kwa siku za usoni.”